Чумак Евгения Витальевна

Email: [eugenie2907@gmail.com](mailto:eugenie2907@gmail.com)

Teл: 89114606021

Skype: rainbow4829

Личная информация:

Гражданство: Российская Федерация

Место проживания: 236022, г. Калининград, ул. Нарвская 21, кв. 3

Образование: высшее

Опыт работы переводчиком: 2 года

Дата рождения: 29 июля 1994 (23 года)

Пол: женский

Семейное положение: не замужем

Образование

|  |  |
| --- | --- |
| 2012 – 2016  13.10.2014 – 27.04.2015 | ФГАОУ ВПО «Балтийский Федеральный Университет им. Иммануила Канта»  Бакалавр, очная форма обучения  Институт социально-гуманитарных технологий и коммуникаций  Специальность: Перевод и переводоведение  Окончила курсы повышения квалификации по направлению «Конференц-перевод»  Деятельность: тренировала навыки устного последовательного и синхронного перевода |
| Декабрь, 2015 | Проходила переводческую практику  Деятельность: переводила тексты туристической направленности для сайта <http://travelask.ru/> |
| 14.09.2015 – 27.12.2015  Февраль-март 2017 | Окончила курсы повышения квалификации по направлению «Конференц-перевод»  Деятельность: тренировала навыки устного последовательного и синхронного перевода  Принимала участие в проекте по переводу контента интернет-магазина, общий объем проекта более 3 млн. уч.стр. АП Авикс |

Навыки:

* Чтение, письмо и общение на иностранных языках
* Развитые способности в области письменного перевода документов и текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский
* Владею и использую в работе переводческие программные средства: SmartCAT, MateCat, memoQ
* Владею навыками устного перевода с английского языка на русский и с русского языка на английский
* Владею компьютером на уровне продвинутого пользователя, есть опыт работы с офисной техникой

Работа с иностранными языками

|  |  |
| --- | --- |
| Английский язык | Upper-intermediate / Advanced |
| Немецкий язык | Базовый (А2) |

Предметные области:

* инструкции
* возобновляемая энергетика
* экология
* косметика
* туризм
* гостиничный бизнес
* экономика и финансы

Письменный перевод:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Языковая пара: | | | | |
| **с** | английского | **с** | русского | |
| **на** | русский | **на** | английский | |
| Количество страниц (1800 знаков с пробелами), которые могу регулярно переводить в день, работая в нормальном ритме. | | | с иностранного языка  на русский язык: | с русского языка на иностранный язык: |
| 4-5 | 2-3 |
| Стандартные расценки за страницу (1800 знаков с пробелами) | | | Перевод | Перевод |
| 180 руб. | 200 руб. |